

Fédération Belge de Go - Belgische Go Federatie

Voorzitter Jan Bogaerts  
Jan Mulsstraat 110  
1853 Strombeek-Bever  
tel. 02/267.98.97

Sekretaris Ingrid De Doncker  
zelfde adres

Trésorier Jean-Denis Hennebert  
Avenue du Jonc 15  
1180 Bruxelles  
tel. 02/332.04.69

Bruxelles - Pantin  
Café 'Le Pantin'  
Chaussée d'Ixelles 355  
1050 Bruxelles  
samedi/zaterdag 15h-19h

contact Thomas Destrée  
Rue de Mellery 75  
1495 Villers

Bruxelles - Greenwich  
Café 'Le Greenwich'  
Rue des Chartreux 7  
1000 Brussel  
vrijdag/jeudi 20h

contact Jan Bogaerts  
Jan Mulsstraat 110  
1853 Strombeek-Bever  
tel. 02/267.98.97

Leuven  
verbodshuis - Atrechtcollege  
Naamsstraat 63  
3000 Leuven  
dinsdag/mardi 20h

contact Bart Smeyers  
Oude Baan 77  
3370 Boutersem  
tel. 016/73.47.80

Louvain-La-Neuve  
Café 'La Rive Blanche'  
Rue des Wallons 64  
1348 Louvain-La-Neuve  
mardi/dinsdag 20h

contact Michel Ghislain  
Rue des Wallons 64, b109  
1348 Louvain-La-Neuve  
tel. 010/41.03.03

Antwerpen  
Café 'Zurenborg'  
Dageraadplaats 4  
2018 Antwerpen  
maandag/lundi 20h

contact Marcel Van Herck  
Brialmontlei 66  
2018 Antwerpen  
tel. 03/230.19.25

Gent  
Café 'De Ronde'  
Kortrijksesteenweg 1  
9000 Gent  
maandag/lundi 20h

contact Stefan Verstraeten  
Charles de Kerchovelaan 355  
9000 Gent  
tel. 09/221.25.98

Liège  
Taverne Saint-Paul  
8 Rue Saint-Paul (1er étage)  
4000 Liège  
mardi/woensdag 19h30

contact Vincent Croisier  
65 Boulevard d'Avroy  
4000 Liège  
tel. 04/223.65.10

Geel contact Guy Belmans, Zwanenstraat 23, 2440 Geel. tel. 014/58.00.83

**B E L G O**



Jean-Denis HENNEBERT  
Avenue du Jonc 15  
1180 Bruxelles

"Je pense que tout le monde sera ravi d'apprendre qu'un 10e Kyu est une machine fiable à quelque chose comme 87% alors qu'un 9e Dan professionnel ne l'est pas à plus de 98%, ce qui tend à indiquer qu'une fois qu'on atteint le stade de 10e Kyu, le plus dur est fait." (Pierre Colmez)

**46** April 1997  
Avril 1997

## Belgische Go Federatie - Fédération Belge de Go belgo 46 - april/avril 1997.

*medewerkers in alfabetische volgorde/collaborateurs en ordre alphabétique:*

Margo Briessinck, Jan Bogaerts, Claude Burvenich, Vincent Croisier, Ingrid Dedoncker, Jean-Denis Hennebert, Peter Leyssens, Frank Segers, Dieter Verhofstadt, Stefan Verstraeten

*abonnement:* 800 BF, over te maken op 310-0543539-37 van de BGF; gratis voor haar leden/ 800 FB à transmettre au compte 310-0543539-37 de la FBG; gratuit pour ses membres

*URL BGF/FBG:* <http://www.ping.be/~pin00279/bgf.html>

*e-mail belgo:* stefan.marleen@club.innet.be

*deadline belgo 47:* 4 juli 1997 / 4 juillet 1997 (24h00)

*soundtrack belgo 46:* nicolas lens - flamma flamma, tori amos - boys for pele, keith jarret - bye bye blackbird

## Sommaire Inhoud

### 46

- p. 2 Verslag Algemene Vergadering  
3 Go stage  
4 Comptes 1996/Budget 1997  
5 K/Classement  
7 Actualités/Nieuws  
*Met verslagen van het BK, het toernooi van Leuven, Peter in Zürich, Margo & Co. in Parijs, de 6de SOTETSU Cup en nieuws van de Goden in het Verre Oosten*  
15 Stage de Fédération: se perfectionner au Go en pleine nature!  
16 La première victoire de Masaki Takemiya  
*Masaki-Masaki*  
18 La rencontre de Wu Ch'ing Yuan avec Lin Hai Feng, sa propre réincarnation  
*Wu Ch'ing Yuan-Lin Hai Feng*  
20 Handicap  
21 Oproep van de redactie  
22 Honda  
*Honda Kunihisa-Cho Chikun*  
23 Gemengde Opgaven  
24 Invasie (3)  
26 C'était il y a...  
28 Lexique de base des termes japonais  
31 Wei Qi Classroom  
32 Agenda

# verslag Algemene Vergadering

Verslag van de algemene vergadering  
gehouden op 14/12/1996

## Aanwezig:

Jan Bogaerts, Margo Briessinck, Vincent Croisier, Ingrid De Doncker Jean-Denis Hennebert, Antoine Mechelinck, Frank Segers, Jean-Marie Van Roy, Alain Wettach

## Dagorde:

- ✚ Goedkeuring van het verslag van vorige vergadering
- ✚ Overzicht van de activiteiten van het afgelopen jaar
- ✚ Rekeningen 1996
- ✚ Activiteiten 1997
- ✚ Budget 1997
- ✚ Verkiezing bestuur en klassemmentscommissie

Na de goedkeuring van het verslag van vorige vergadering werden de activiteiten samengevat van het voorbije jaar door de voorzitter.

Er vonden 4 Belgische toernooien plaats dit jaar: Leuven, Louvain-La-Neuve, Luik en Brussel.

De drie L's kenden een dertigtal deelnemers. Het hoog aantal deelnemers van het toernooi van Brussel (112) was te danken aan Belgen en Fransen.

De interclubs vinden voor een tweede maal plaats, georganiseerd door Gianni Dalla Giovanna. Dit jaar nemen er zeven clubs aan deel.

Alain Wettach en Claude Burvenich gingen dit jaar naar Japan om deel te nemen aan

het World Amateur Go-Championship (WAGC), respectievelijk het World Women Amateur Go-Championship (WWAGC). Claude nam ook deel aan het Europees kampioenschap voor vrouwen in Moskou, dat dit jaar voor de eerste keer georganiseerd werd.

Een vijftiental Belgen reisden af naar Abano Terme voor het Europees Go-congres.

Gent organiseerde een match met haar zusterstad in Japan. Eén van de bezoekers was Honda Kunihisa, 9 dan.

De match tussen België en China of Korea is niet door gegaan.

De stage in Lichtaart is zo goed meegevallen dat er voor 1997 een tweede uitgave voorzien is.

De promotie naar hogere graden gebeurt nu automatisch op basis van het aantal punten en dit ook voor de dan-graden.

De Belgo doet het zeer goed. Toch nog even Frank Segers bedanken. Onder zijn redactie ontvingen we elke 3 maanden Belgo. Een nieuwe equipe, Stefan Verstraeten en later Dieter Verhofstadt, zal de redactie overnemen vanaf februari 1997.

Het aantal leden steeg dit jaar. Veel mensen vinden de Belgische Go-clubs via de pagina's op Internet, via de Homepage van de Belgische Go-Bond, gemaakt door Margo Briessinck.

Het materiaal voor promotie van het EGCC is klaar.

Bij de voorrondes van het kampioenschap zal voortaan als scheidingsstelsel niet het aantal sos-punten zonder de eerste ronde worden gebruikt maar wel het aantal sos-punten zonder het slechtste resultaat. (Sos-punten = som van de punten gescoord door de tegenstanders van een speler) Verder blijft de organisatie van het Belgisch kampioenschap ongewijzigd. Dit werd besloten na discussie.

Na dit verslag werd er overgegaan tot een goedkeuring van de rekeningen van 1996. Deze werden goedgekeurd.

De belangrijkste voorziene activiteiten voor 1997 zijn:

- ✚ 12 de toernooi van Brussel
- ✚ Uitgave Belgo
- ✚ Belgisch Kampioenschap
- ✚ Evaluatie klassemmentsprogramma.

- ✚ Budget voor promotie
- ✚ Stage '97
- ✚ Interclubs

Het hiermee samenhangend budget voor 1997 (uitbreiding met 2 rubrieken: één voor promotie en één voor de stage) werd goedgekeurd.

Jean-Marie Van Roy had een interessant voorstel over de mogelijkheden van Internet. Zie hiervoor de Belgo van januari 1997.

Hierna werd het bestuur verkozen: Jan Bogaerts, Margo Briessinck, Vincent Croisier, Ingrid De Doncker en Jean-Denis Hennebert.

De nieuwe klassemmentscommissie bestaat uit Olivier Dodinval, Frank Segers en Alain Wettach. (IDD) 

## Pub

# Go stage

Een van de bekommernissen van de BGF/FBG is, naar het schijnt, het verbeteren van het spelniveau van haar leden. Laten we eerlijk zijn: het is hard nodig. We hebben een klein aantal dansspelers, maar de gewone stervelingen, de grote meerderheid, zijn allang tevreden als ze onthouden met welke kleur ze spelen. Daar wilde het bestuur vorig jaar iets aan doen: het organiseerde een go-stage.

Een beschrijving van het verloop van dat weekend verscheen in een vroegere uitgave van dit periodiek, dus ik zal u een tweede opsomming besparen. Wel wil ik u een aantal redenen geven om dit jaar deel te nemen, want het bestuur heeft in haar oneindige wijsheid besloten de hele organisatie te herhalen.

Er zijn redenen genoeg. Het decor van de

stage is een mooie plek groen. U heeft de gelegenheid om iets te doen wat u allang wou: een heel weekend go-spelen zonder door uw omgeving voor idioot versleten te worden. U kunt minivoetballen met een Nederlandse 4 dan. U kunt kamperen op een bevroren ondergrond in een lekkende tent (afgaande op de ervaring van vorig jaar blijken sommigen daarvan te houden. Ieder diertje zijn pleziertje) U kunt genieten van de kookkunst van Margo. En geloof het of niet, maar u leert nog een of twee dingen bij over het go-spel ook. Kortom

**Tweede go-stage BGF/FBG**  
**23 mei - 25 mei**  
**De Hoge Rielen - Kasterlee**

Warm aanbevelen... 

## Federation Belge de Go

remarque préalable: la situation est arrêtée au 14/12/96

hypothèses: montants des cotisations restent inchangés; stage et tournoi de Bruxelles équilibrés financièrement; pas d'achat de nouveau matériel

Les montants sont en milliers de fb

### COMPTE DE RESULTATS 1996

### BUDGET 1997

#### Recettes

#### Recettes

Cotisations 1996	58	Cotisations 1997	71
Résultats nets tournoi BXL	10	Résultats nets stage fédéral	00
Réduction dette (cf frais déplac. interclubs)	02	Résultats nets tournoi BXL	00
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>70</b>	<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>71</b>

#### Frais

#### Frais

Cotisation International Go Federation	03	Cotisation International Go Federation	03
Cotisation European Go Federation	02	Cotisation European Go Federation	02
Frais administratifs (hors tournoi et stage)	09	Frais administratifs (hors tournoi et stage)	09
Publication du Belgo	25	Publication du Belgo	28
Provision visite professionnels	07	Stage (professeur)	05
Amortissement matériel	04	Provision visite professionnels	05
Résultats nets stage fédéral	01	Déplacements interclubs	07
		Soutien initiatives de promotion	08
		Amortissement matériel	04
		Autres frais	
		publication CA Moniteur	02
		autres autres	03
<b>TOTAL FRAIS</b>	<b>51</b>	<b>TOTAL FRAIS</b>	<b>76</b>
<b>RESULTAT NET COMPTE RESULTATS</b>	<b>19</b>	<b>RESULTAT NET COMPTE RESULTATS</b>	<b>-5</b>

## KC classement

Après de longues années de bons et loyaux services, Olivier a passé le flambeau de la responsabilité du classement au premier venu ; c'est à dire moi. Afin de ne pas passer mes loisirs à encoder, je demanderai aux responsables du classement au sein des club de veiller à la récolte, la mise en forme et l'envoi des résultats par courrier électronique. J'espère que l'on pourra trouver pour chaque club une personne qui prendra cette responsabilité pour le classement de juillet. Pour celui qui suit, vous observerai que certains joueurs sont signalés par une étoile; cela signifie qu'ils disparaîtront du classement la fois prochaine si ils ne se mettent pas en ordre de cotisation. Les niveaux se terminant par 50 ont été fixés par le

responsable du club. Ils donnent donc nécessairement une indication sur le niveau plutôt qu'une valeur déterminée. Le niveau des joueurs non membres sont toujours gérés ; vous pouvez donc tenir compte des résultats de ces joueurs. Lorsqu'un nouveau joueur arrive donnez-moi le plus rapidement une approximation de sa force. Vous pouvez toujours me communiquer des remarques sur les tendances du classement comme des corrections à apporter aux niveaux. Ce trimestre, j'ai reçu des résultats de Gand, Pantin, Greenwich et Liège. Les tournois pris en compte sont : Louvain, Finale du Championnat de Belgique, Bonn, Castrop-Rauxel, Zurich et Paris. (VC)

Bogaerts Jan	281	3dan	Georis Philippe	-313	3kyu
Chen Qi	264	3dan	* Wojcik Didier	-348	4kyu
Wettach Alain	254	3dan	Levier Hubert	-350	4kyu
Dodinal Olivier	178	2dan	Maison Benoît	-360	4kyu
Cumper Mark	164	2dan	Hendriks Lucien	-370	4kyu
Wettach Michel	136	2dan	Hennebert Jean-Denis	-381	4kyu
Sevenants Pierre	118	2dan	* Han Baoming	-389	3kyu
Huang Yong-Sen	111	2dan	Robeys Koen	-422	4kyu
Wong Chi-Yiu	105	2dan	Frank Bernard	-425	5kyu
* Lemaitre Vincent	99	1dan	Mouchette Alain	-432	5kyu
* Kang Yoon-Seop	74	1dan	Lambot Denis	-446	5kyu
Ginoux Marc	70	1dan	Dandois Nicolas	-460	5kyu
Segers Frank	6	1dan	Dalla Giovanna Gianni	-482	4kyu
Kuhn Frauke	-40	1kyu	Smeyers Bart	-495	5kyu
Dusausoy Guy	-84	1kyu	Pohl Denis	-541	5kyu
Burvenich Claude	-90	1kyu	* Joakim Georges	-542	6kyu
Kim Pierre	-109	1kyu	De Villers Mourad	-550	6kyu
Belmans Guy	-123	2kyu	* Van Praag Yannick	-550	6kyu
Briessinck Margo	-142	1kyu	Croisier Vincent	-554	6kyu
Hospel Ton	-192	2kyu	Ghislain Michel	-556	6kyu
Massar Marc	-250	3kyu	Dedobbeleer Bruno	-560	6kyu
Vanroy Jean-Marie	-303	3kyu	Verhofstadt Dieter	-583	6kyu

* Tyberghein Jorrit	-585	6kyu	De Lissnyder Olivier	-1450	15kyu
Ottmer Thomas	-594	6kyu	Mogensen Omer	-1451	14kyu
Van Dixhoorn Bert	-619	6kyu	De Maeyer Gert	-1466	14kyu
Tasia Thierry	-668	7kyu	* De Bel Bruno	-1468	14kyu
Huys Mario	-680	7kyu	* Pohl Sabine	-1542	15kyu
Meyers Alex	-680	7kyu	* Borlee Benoit	-1550	16kyu
* Jansens Marc	-689	7kyu	* Vertongen Mark	-1567	16kyu
Leysens Peter	-690	7kyu	Bair Marc	-1603	17kyu
De Doncker Ingrid	-691	7kyu	Huysenstruyt Stefaan	-1620	16kyu
Tavernier Karel	-721	8kyu	Marchand Lieven	-1626	17kyu
* Van Praag Roland	-722	7kyu	* Hellas Michel	-1637	17kyu
* Ramon Jan	-728	8kyu	Mechelynck Antoine	-1638	16kyu
* Vanden Dooren Blaise	-738	8kyu	Cao Quoc Tai	-1650	17kyu
Aron Frédéric	-739	7kyu	De Sloover Etienne	-1650	17kyu
Aerts Ives	-741	8kyu	* Hulpio Jorg	-1650	17kyu
Schepers Stefan	-741	8kyu	Thieri Jean-Marc	-1678	17kyu
Destree Thomas	-743	7kyu	Slaedts Patrick	-1706	17kyu
Braye Renaud	-745	8kyu	Meuter Roger	-1741	17kyu
Hanon David	-758	8kyu	* Boulvin Olivier	-1750	18kyu
Van Herck Marcel	-764	8kyu	Mallezie Dirk	-1750	18kyu
Simar Claude	-793	8kyu	Nowak Patrick	-1750	18kyu
* Lobet Stefan	-806	9kyu	* Lambrechts Tim	-1791	18kyu
Verstraeten Stefan	-809	9kyu	* Plumanns Thomas	-1950	20kyu
Dehon Eric	-845	9kyu	* Van Den Weghe Xavier	-2000	20kyu
Dohogne Yves	-850	9kyu	Celis Marc	-2002	20kyu
* Bongaerts Luc	-862	8kyu	* Jacquet Antoine	-2050	21kyu
Robert Eric	-885	9kyu	* Baeck Herman	-2056	21kyu
Laurent Alain	-885	9kyu	Willems Paul	-2150	22kyu
Hermann Raphael	-903	10kyu	* Van Den Weghe Lawrence	-2200	22kyu
* Peelman Peter	-925	10kyu	Falisse Jean-Marie	-2350	24kyu
* Laurent Michel	-926	10kyu	Detournay Jean-Michel	-2450	25kyu
* Sone Yu	-936	9kyu	* Grandhenry Olivier	-2450	25kyu
Unut Inal	-960	9kyu	* Hoslet Laurence	-2450	25kyu
* Cennamo Carmelo	-1038	11kyu	Jaumotte Didier	-2450	25kyu
* Pattijn Bart	-1061	11kyu	* Motyl Pascale	-2450	25kyu
* Be Duc Louis	-1082	10kyu	Pacucci Dominique	-2450	25kyu
Bachelart Bernard	-1104	12kyu	Scalbert Olivier	-2450	25kyu
El Aydam Mohammed	-1150	12kyu	Scholz Angelica	-2450	25kyu
* Van Santvliet Wouter	-1150	12kyu	Vandervennet Yves	-2450	25kyu
De Staercke Philippe	-1190	12kyu			
Meiresonne Henri	-1213	12kyu			
* Ducamp Hubert	-1234	12kyu			
Matkovic Ramirez Jean-Paul	-1249	13kyu			
Mailliet Yolande	-1263	13kyu			
Fabre Bernard	-1276	12kyu			
Van Deun Patrick	-1350	14kyu			
* Dusausoy Marc	-1363	13kyu			
De L'Ecuse Han	-1393	13kyu			
* Juliam Philippe	-1419	14kyu			



# Actualites Nieuws

*We beginnen ons overzicht van de belangwekkende gebeurtenissen, chauvinistisch als we zijn, met een overzicht van het Belgische Kampioenschap. Daarna toernooiverslagen uit binnen- en buitenland, met als klapper dat van het Wereldkampioenschap voor Vrouwelijke Amateurs, door de Belgische vertegenwoordigster. Dit vormt de ideale overgang naar het internationale nieuws.*

**Belgisch Kampioenschap - Finales (Antwerpen)** - Zoals de voorrondes van het Belgisch Kampioenschap, ging de finale ook door in de go-club van Antwerpen. De zes eerstgeplaatsten van de vorige editie waren automatisch geplaatst voor de finale. De vier overige plaatsen werden bezet door de vier eersten van de voorrondes: Pierre Kim kon echter niet aanwezig zijn en werd bijgevolg vervangen door Guy Belmans, de eerste reserve-speler. Aangezien de finale een round-robin tornooi is, moesten er negen partijen gespeeld worden: dit gebeurde tijdens de weekends van 8-9 en 22-23 maart.

Een klein misverstand in verband met een koffietafel maakte dat we tijdens de eerste ronde moesten verhuizen naar de 'grote zaal'. De rest van het tornooi verliep zonder echte incidenten.

De eerste dag werden drie partijen afgewerkt. Er zijn geen verrassingen te noteren tijdens de eerste twee rondes: de drie favorieten (Alain Wettach, Jan Bogaerts en Olivier Dodinval) winnen elk hun partij. In de derde ronde wint Alain van Olivier.

De zondag van het eerste weekend blijkt een zwarte dag te worden voor Olivier. Eerst verliest hij van Margo Briessinck, vervolgens van Pierre Sevenants. Ondertussen verslaan

Alain en Jan hun respectievelijke tegenstanders - als dit zo voortgaat, dan belooft het een spannende negende ronde te worden als Jan en Alain tegen elkaar moeten spelen.

Na het eerste weekend blijven er twee duidelijke favorieten over: Jan en Alain. Alain is licht in het voordeel omdat hij een 'lichter' tweede weekend heeft dan Jan. Chi Yiu Wong blijft ook in de running, ondanks zijn ene verliespartij tegen Alain.

Het tweede weekend. 's Zaterdags verliest Alain van Michel Wettach. Dit opent enkele perspectieven voor Michel. Ondertussen hakt Jan lustig verder... De zondag wordt verstoord door de onaangekondigde forfait van Yong Sen Huang. Dit levert een paar gemakkelijk verdiende punten op voor Olivier en Guy.

Tijdens de laatste ronde wordt door Jan en Alain gestreden om de eerste plaats. Alain lijkt op de overwinning af te stevenen tot een verstrooidheid in het eindspel roet in het eten gooit. Alain speelt tenuki op een zetje van Jan, waarna Jan hard uithaalt en een groepje stenen van Alain vangt... game over en we hebben eindelijk een Vlaamse kampioen. De volledige resultatentabel vindt u op de volgende pagina.

Door deze uitslag heeft Jan Bogaerts voldoende WAGC-punten verzameld om volgend jaar voor België afgevaardigd te worden naar het Wereldkampioenschap voor amateurs in Japan...

Tenslotte zou ik ook het publiek willen bedanken voor hun massale opkomst. Ingrid en Peter: bedankt! (MB)

Resultatentabel Belgisch Kampioenschap

	FS	AW	PS	GB	YSH	MW	MB	JB	CYW	OD	Pnt	SODOS	Uitslag
Frank Segers	*	0	0	1	0	0	1	0	0	0	2	2	9
Alain Wettach	1	*	1	1	1	0	1	0	1	1	7		2
Pierre Sevenants	1	0	*	1	0	0	1	0	0	1	4		6
Guy Belmans	0	0	0	*	1	0	1	0	0	0	2	4	8
Yong Sen Huang	1	0	1	0	*	0	1	0	0	0	3		7
Michel Wettach	1	1	1	1	1	*	1	0	0	0	6	19	3
Margo Briessinck	0	0	0	0	0	0	*	0	0	1	1		10
Jan Bogaerts	1	1	1	1	1	1	1	*	1	1	9		1
Chi Yiu Wong	1	0	1	1	1	1	1	0	*	0	6	18	4
Olivier Dodinval	1	0	0	1	1	1	0	0	1	*	5		5

Leuven 1997 (Leuven) - Al gaat het de laatste jaren misschien niet al te best met de club van Leuven, het tornooi dat ieder jaar in januari plaatsvindt houdt goed stand. Voor de zevende editie dit jaar kwamen al weer 34 spelers opdagen, waarvan gewoontegetroouw een aantal buitenlanders.

De buitenlandse delegatie bestond dit jaar uit de oude getrouwen uit Charlesville-Mézières, twee Nederlanders en -eerder onverwacht- een in Duitsland levende Koreaan, Joo, die met zijn ranking van 5D meteen de tofvoortvorige voor de eindzege was. Ook de Belgische top was goed vertegenwoordigd met Alain Wettach, Jan Bogaerts, Chi-Yiu Wong en Pierre Sevenants. Verder was er nog een onbekende factor in de persoon van de Chinees Chen Qi, die onlangs in Brussel was opgedoken en waarvan de sterkte rond 3D à 4D geschat werd.

Plaats van gebeuren was, zoals de laatste jaren, het bovenzaaltje van de Spuyse, wat prima geschikt is voor een klein tornooi zoals het Leuvense. Door een defecte waterleiding was er af en toe wel een heidens gebonk te horen, maar dat heeft de meeste deelnemers toch niet al te sterk gestoord voor zover ik weet. De laatste jaren is het al enkele keren voorgevallen dat in bepaalde partijen de gevestigde rangorde duchtig door mekaar geschud wordt. Dit jaar vormde daarop geen uitzondering. Zo verloor Alain zijn eerste twee partijen tegen Pierre en tegen Eric

Warkentin, terwijl Huang Yon-Seng het onderspit moest delven tegen Guy Belmans. De eerste partij van zondag zou de beslissende worden voor de eindoverwinning, zo dachten we althans. Chen haalde het van Joo en leek daarmee op weg naar de zege. De Chinees verloor in de volgende ronde echter op zijn beurt van Jan terwijl Pierre Joo een tweede nederlaag toediende. Daardoor kregen we in de laatste ronde een heel andere finale dan vooraf gedacht: Jan tegen Pierre terwijl Chen tegen Alain moest proberen een gedeelde eerste plaats veilig te stellen.

Chen redde het niet terwijl Jan het haalde van Pierre en zo ongedeeld eerste werd. Na Jan volgden zes spelers met drie punten. Joo werd met de SODOS-punten tweede voor Chen. Pierre kwam net een SOS-puntje te kort voor een plaatsje op het podium.

In het Leuvense systeem met zijn grotere Mac-Mahon-groepen is het aartsmoelijk om vier punten bij mekaar te sprokkelen. Na twee overwinningen op rij kom je namelijk als snel tegen iemand die 3 à 4 kyu sterker is dan jezelf. Toch waren er dit jaar weer twee spelers die het klaar speelden: Dieter Verhofstadt (die in de eerste ronde strategisch verloor van (ex-)mede-Gentenaar Stefan Verstraeten) en de Duiste 15 kyu Frank Theinen.

Al bij al was het een geslaagd en spannend tornooi, we hopen van de volgend editie hetzelfde te kunnen zeggen. Tot dan.

(Frank Segers)

Resultatentabel Leuven 1997

1. Bogaerts Jan	3D	13	8+	2-	7+	3+	4+	4		
2. Joo Wan Kee (Kor)	5D	12	6+	1+	3-	4-	8+	3	60	36
3. Chen Qi	3D	12	9+	4+	2+	1-	5-	3	60	35
4. Sevenants Pierre	2D	12	5+	3-	11+	2+	1-	3	59	
5. Wettach Alain	3D	12	4-	7-	13+	6+	3+	3	57	
6. Cumper Marc	2D	12	2-	13+	8+	5-	9+	3	56	
7. Warkentin Eric (Fra)	1k	11	12+	5+	1-	9-	14+	3	57	
8. Wong Chi-Yiu	1D	11	1-	15+	6-	11+	2-	2	57	
9. Huang Yon-sen	2D	11	3-	11-	12+	7+	6-	2	55	
10. Kühn Frauke	1k	11	--	--	--	--	11+	1	10	
11. Belmans Guy	2k	10	15+	9+	4-	8-	10-	2	57	
12. Briessinck Margo	1k	10	7-	14+	9-	16+	15-	2	53	
13. Kim Pierre	1k	10	16+	6-	5-	14-	18+	2	53	
14. Maison Benoît	4k	10	19+	12-	15+	13+	7-	3	50	
15. Van der Zee Sven (Ni)	1k	10	11-	8-	14-	25+	12+	2	49	
16. Vanroy Jean-Marie	3k	10	13-	18+	21+	12-	17+	3	46	
17. Croisier Vincent	6k	9	21-	22+	18+	19+	16-	3	44	
18. Schneider Valentijn (Ni)	4k	9	25+	16-	17-	21+	13-	2	44	
19. Dandois Nicolas	5k	9	14-	28+	25+	17-	23+	3	40	
20. Verhofstadt Dieter	7k	9	22-	23+	24+	27+	21+	4	39	
21. Moutarde Denis (Fra)	5k	8	17+	25+	16-	18-	20-	2	44	
22. Verstraeten Stefan	8k	8	20+	17-	23-	26+	27+	3	40	
23. Huys Mario	7k	8	26+	20-	22+	28+	19-	3	39	
24. Aerts Ives	8k	8	28-	26+	20-	29+	25+	3	35	
25. Dalla Giovanna Gianni	4k	7	18-	21-	19-	15-	24-	0	44	
26. Schepers Stefan	8k	7	23-	24-	30+	22-	28+	2	36	
27. De Doncker Ingrid	7k	7	--	--	28+	20-	22-	1	23	
28. Tavernier Karel	8k	6	24+	19-	27-	23-	26-	1	39	
29. Theinen Frank (Dui)	15k	6	34+	30+	32+	24-	31+	4	24	
30. Dohogne Yves	12k	6	31+	29-	26-	32+	33+	3	24	
31. De Maeyer Gert	14k	5	30-	32+	33+	34+	29-	3		
32. Celis Marc	19k	3	33+	31-	29-	30-	34+	2		
33. Istace Thomélie (Fra)	20k	3	32-	33+	31-	bye+	30-	2		
34. Istace Quentin (Fra)	20k	2	29-	33-	bye+	31-	32-	1		

恭

Tornooi van Zürich (Zürich)

Intro - Toen ik vernam dat ik voor mijn werk naar Zwitserland moest op woensdag 12 en donderdag 13 maart, zocht ik, go-freak als ik soms ben, direkt op Internet op of er het daaropvolgende weekend geen tornooi in die contreien te doen was. En jawel, met slechts

1 dag te overbruggen viel het tornooi van Zürich op de ideale moment. Zeker omdat er in Bern een sympathieke go-spielster woont, die mij vrijwillig onderdak & begeleiding richting Zürich aanbood.

Zürcher Go-Turnier - Zürich ligt, zoals gezegd, in Zwitserland en dat heeft een aantal gevolgen. Zo werd de paring van het toernooi bijvoorbeeld niet met MacMahon gedaan, maar wel met, o verrassing, het Zwitsers systeem: in 3 groepen volgens sterkte. Verwacht echter niet dat je het dan als sterke speler gemakkelijker hebt want er werd volledige handicap toegekend. De klokken stonden ingesteld op een uur per speler en het byo-yomi was de gebruikelijke 15 stenen op 5 minuten.

Er waren 35 spelers, wat de sfeer direkt de hoogte injoeg. Ook het feit dat ik enige Belg was, of zelfs enige speler die niet het Duits als moedertaal had, zorgde direkt voor grote wederzijdse belangstelling, wat meestal resulteerde in een babbel die begon met: "Ben jij helemaal voor dit toernooi naar hier gekomen?" Beeld uzelf in dat je de intro-paragraaf aan't begin van dit verslag 35 keer moet lezen en je weet direkt hoe boeiend dit na een tijd voor mij was. De sterkte lag uiteen van 25 kyu tot 5 dan, waarbij je wel moet weten dat de tweede sterkste speler 2 dan was. De 5 dan was Martin Müller, een Oostenrijker die normaal aan de Berkeley University werkt maar even terug in de buurt was. Vervolgens waren er een drietal 2 dans, iets meer 1 dans en nog wat meer 1 kyu-spelers. Waarmee we direkt de eerste groep besproken hebben. De tweede groep varieerde in sterkte van 1 tot 5 kyu en in de derde zat de rest van de spelers. Dit gaf groepen van ongeveer 10 man, wat nog net doenbaar was om de paring volledig met de hand te bepalen.

Nog een sfeerverhogend element was de omgeving: in plaats van in een grote, kille zaal à la toernooi van Brussel of Parijs, speelde de veldslag zich hier af in een gebouw dat was opgedeeld in verschillende delen die elk een aantal kotstudenten huisvestten. Het toernooi vond plaats in een zaaltje in het deel waar de Chinese studenten woonden, wat onder andere aan de afschuwelijk smerige keuken te merken was. Chinese kookstijl of niet, als je de deur moet toetrekken omdat de stank niet meer vol te houden is en je merkt dan dat ze even later daar hun

avondeten beginnen klaar te maken, dan is mijn goesting wel over.

Overal in het speelzaaltje stonden fauteuils en lage tafels, er waren maar een paar normale tafels met stoelen, zodat het toernooi op een ultra-relaxte manier verder kabbelde. Tussen de partijen door kon je even in de hal in nog een andere zetel gaan liggen, een van de tijdschriften lezen die zich daar gedurende vele maanden hadden opgestapeld. Of een dutje doen. Of jezelf een weg banen tussen de kotstudenten, die hun fiets aan een lente-opkuis onderwierpen, om dan een frisse neus te halen in de tuin waar de Zwitsers allerlei dingen deden die blijkbaar niet alleen in Nederland zijn toegelaten.

Het toernooi van Zürich was ook meteen het eerste waar ik kwam waar alles in het inschrijvingsgeld inbegrepen was. Alle drank, overnachting in het speelzaaltje, douchen 's morgens, ontbijt op zondag, tot en met het avondeten van zaterdag toe. Dat avondeten was sober maar uitgebreid: spaghetti bolognese met sla & vinaigrette, het officieuze Zwitserse nationale gerecht, begeleid met een stevige dosis fijne Chianti. Waarna we de zaterdag afsloten met nog drie personen: speler A speelt een zwarte zet, speler B een witte, speler C een zwarte, waarna speler A plots een witte zet mag doen en zijn eigen geniepige plannetje om zeep kan helpen. Dit is vooral heel boeiend met kikashi's en ko-gevechten, tel zelf maar uit!

De organisatie van het toernooi zelf was best in orde: de rondes begonnen min of meer op tijd, de prijsuitreiking begon zelfs twintig minuten vroeger dan verwacht! De overnachting, het douchen en het ontbijt ging er allemaal behoorlijk geïmproviseerd aan toe maar persoonlijk vind ik een stevige dosis anarchie op zo'n kleine toernooi best in orde. Zelf koffie zetten of geen koffie, dat was het motto. De organisatie vóór het toernooi liet wel wat te wensen over: Ursula, de Bernse go-speelster, had gedurende meer dan een week geprobeerd de organisator te bereiken, zowel telefonisch als via e-mail,

maar meneer was nergens te bereiken. Toen ze dan op het toernooi zelf te horen kreeg dat zij als vijfde kyu in de laatste groep moest 'omdat ze zich niet op voorhand had ingeschreven', was het hek helemaal van de dam. Uiteindelijk kwam, na veel gediscussieer in het Zwitsers, een dialect van Duits waar alleen Zwitsers iets van snappen, alles wel in orde eens de partijen begonnen waren.

Het prijzengeld was verrassend hoog voor een toernooi dat meer een 'vriendentornooi' was dan een echte competitie: er waren enveloppes voor de eerste drie uit elke groep en nog een hele tafel vol andere prijzen waaruit gekozen mocht worden door deze negen mensen en anderen zoals 'de beginner van dienst', de vrouw van de Chinese 2 dan die uiteindelijk eerste werd, de jongste deelnemertjes, de vierde en vijfde van elke groep en de organisator. Ikzelf werd met vier uit vijf de tweede van de laatste groep en won 50 Zwitserse frank (1200 Belgische frank) en een mooi vulpotlood, wat des te meer verbazingwekkend was aangezien de prijs voor dit tof weekend vol-pension met drie-gangsmenu & ontbijt op bed slechts 20 Zwitsers (480 Belgen) bedroeg. Mij hoorde

je echter niet klagen, aangezien ik op die manier een fiks deel van mijn maaltijd later op de avond, in een gezellig restaurant in de oude stad van Zürich, gesponsord kreeg, wat met de Zwitserse prijsvoering best welkom is.

**Conclusie** - Of dit toernooi de moeite waard was, is niet de juiste vraag: of ik volgend jaar de prijs voor een retour-ticket Zürich ervoor ga hebben, is dat wel. De Zwitsers zijn een erg rustig volk wat dankzij de op het eerste gezicht bizarre toernooi-formule goed tot uiting kwam. Ondanks het feit dat ik op een toernooi nog nooit zo veel groepen heb zien sterven, ging alles er heel ongedwongen aan toe. Ik was niet de enige die soms gewoon in een van de fauteuils zat niks te doen, te genieten van de sfeer. Dat, afgewisseld met een partij go tussendoor, wat heb je nog meer nodig? (PL)

*nvdr, De auteur van dit stuk werkt, naar eigen zeggen, aan de sequels 'Bride of Peter in Zürich' en 'Son of Peter in Zürich'. Indien de redactie deze artikelen ooit in haar bezit krijgt, zal ze uiteraard ook die werkstukken onverkort publiceren.*

碁

**Tornooi van Parijs - Pasen 1997** - Spring is in the air! Tijd dus om af te zakken naar Parijs voor het jaarlijkse Paastornooi. Zoals elk jaar speelde het gebeuren zich af in een sporthal bij het Bois de Vincennes. Het was dit jaar een goed bezet toernooi met meer dan 250 deelnemers, ook opvallend veel Belgen (meer dan 10% van de leden van de Belgische Federatie).

Traditioneel was ook de typisch Parijse (Franse?) organisatie... het was weer een rommeletje. In tegenstelling tot verleden jaar hadden ze het uurrooster met een uur opgeschoven; ze hadden waarschijnlijk ingezien dat om 1 uur beginnen met de eerste ronde niet echt realistisch was. De eerste ronde begon met amper anderhalf uur

vertraging. Ik ga verder niet uitweiden over de vernieuwde zaalopstelling of het luizige speelmateriaal. Ik hoop in alle geval dat het go-congres in Marseille iets beter georganiseerd is en dat ze ook materiaal van lng krijgen, inclusief werkende klokken...

Bij de topspelers valt het op dat er geen 6d-spelers waren; echter wel een aantal 7d: Guo Juan, Zhang Shutai en Lee Dongjoo (mij totaal onbekend, maar hij schijnt in Frankrijk te wonen). Het lag voor de hand dat de eerste plaatsen een Chinese aangelegenheid zouden worden. Alleen de volgorde was nog te bepalen: in de vijfde ronde werd Zhang verslagen door Guo. De vijf eerste plaatsen zien er als volgt uit:

Pl.	Name	Str	Co	Pt
1	GUO Juan	7d	NL	6
2	ZHANG Shutai	7d	GB	5
3	MOUSSA, Andre	5d	FR	5
4	DANEK, Vladimir	5d	CZ	4
5	GERLACH, Christoph	5d	DE	4

Een overzichtje van de Belgische uitslagen:

26	WETTACH, Alain	3d	3
31	CHEN Qi	1d	5
37	DODINVAL, Olivier	2d	3
39	WONG Chi-Yiu	2d	3
76	BRIESSINCK, Margo	1k	3
89	BURVENICH, Claude	1d	1
133	DALLA GIOVANNA, Gianni	4k	3
147	FRANCK, Bernard	5k	4
177	VAN DIXHOORN, Bert	6k	3
192	VAN HERCK, Marcel	8k	4
197	LEYSSENS, Peter	6k	1

Ondanks alles, was dit een van mijn meest aangename Parijse toernooien (het zevende op rij). Misschien lag het aan het schitterende weer ofwel is het gewoon prettig om na een hele reeks verliespartijen in het Belgisch Kampioenschap eens een paar partijen te kunnen winnen in een toernooi... (MB) ☞

碁

La 6e coupe SOTETSU - Championnat du monde amateur féminin (Yokohama) - Tout d'abord, je tiens à remercier les deux fédérations belge et japonaise sans lesquelles mon voyage au Japon n'aurait pas pu avoir lieu.

Le 6e championnat féminin se déroula à Yokohama en décembre 1996. Nous étions 22 participants. L'accueil fut impeccable, l'organisation parfaite, peut-être parfois envahissante.

Le premier jour fut consacré à des réunions d'information, à une cérémonie à la Mairie de Yokohama, au tirage au sort, à une répétition de la cérémonie d'ouverture, puis enfin la vraie cérémonie avec de nombreux discours et toutes les concurrentes en costume national. (Non, vous n'aurez pas de photo).

Le lendemain, la compétition commença. A la première ronde, le tirage au sort m'attribua la joueuse des U.S.A. (3e dan). La partie fut très serrée et après près de 4 heures de jeu, je finis par abandonner. Ma 2e partie fut

beaucoup plus courte et facile puisque je reçus comme adversaire la joueuse australienne d'origine vietnamienne (5e kyu). Pendant ce temps, toutes les vedettes asiatiques avaient fait le sans-faute, c'est-à-dire la chinoise, la coréenne du nord, la coréenne du sud, la japonaise et la joueuse de Taipei.

A la 3e ronde, je rencontrai la joueuse de Singapore qui ne me laissa jamais l'occasion de remonter à la surface après un fuseki désastreux. Suivit une partie pleine de rires et de grimaces contre la joueuse finlandaise. La partie fut si joyeuse que les arbitres nous fustigèrent de regard à maintes reprises. Je gagnai cette partie mais je garde en souvenir plus l'ambiance que la partie elle-même.

Ce jour là, chez les grandes, la chinoise battit la jeune coréenne du sud et la coréenne du nord battit la japonaise. Après 4 rondes, seules la chinoise et la coréenne du nord avaient 4 points.

Le dernier jour de compétition commença

calmement pour moi avec une partie facile contre la joueuse slovène. Pendant ce temps-là, la partie décisive se jouait entre la chinoise et la coréenne du nord. Dans cette partie, tout se décida dans une grande bagarre de ko qui tourna en faveur de la chinoise. Avec un score de 3/5, j'abordai sereinement la dernière ronde. Pour cette dernière, j'affrontai une adversaire de choix: une petite fille coréenne (du sud) de 11 ans et 5 dans. Je perdis bien entendu mais je fus tout de même fière de résister vaillamment pendant un bon bout de temps. La chinoise confirma sa supériorité en battant à la dernière ronde la japonaise. (CB) ☞

Je vous livre ici le classement final.

1. Wang Yi Qing (Chine)	6-0	3. Cho Hye Yeon (Corée du sud)	5-1
2. Ri Se Og (Corée du nord)	5-1	4. Taiko Nakamura (Japon)	4-2
		5. Eleonore Gruber (Autriche)	4-2
		6. Lee Yu Hsuan (Taipei)	4-2
		7. Sylvia Kalisch (Allemagne)	4-2
		8. Si Yi Gan (Singapour)	4-2
		9. Judy Schwabe (U.S.A.)	3-3
		10. Renée Frehe (Hollande)	3-3
		11. Corina Tarina (Roumanie)	3-3
		11. Claude Burvenich (Belgique)	3-3
		13. Helena Niinisalo (Finlande)	3-3
		14. Kain Mai Sai (Hong Kong)	3-3
		15. Iva Prokopava (Tchéquie)	2-4
		16. Vida Hernavs (Slovénie)	2-4
		17. Anne Tombarello (France)	2-4
		18. Susan Paterson (G.-B.)	2-4
		19. Sonia Brazzoli (Italie)	1-5
		20. Basak Koca (Turquie)	1-5
		21. Tracy Nguyen (Australie)	1-5
		22. Isabel Chang (Canada)	1-5

碁

## Internationaal professioneel

Japan

**Kisei** - Cho Chikun heeft zijn Kisei-titel, de eerste van de drie toptitels in zijn bezit, weten te verlengen. Op 27 februari bracht hij de stand in zijn tweekamp met Kobayashi Satoru tot een beslissende 4-1. Specialisten beweerden dat het duel niet zo eenzijdig was verlopen als de stand liet vermoeden.

**NHK Cup** - De finale van de NHK Cup op 16 maart werd gewonnen door O Rissei, die in de finale Kobayashi Koichi versloeg. Elders in deze editie vindt u een partij uit dit toernooi, tussen Cho Chikun en Kunihisa Honda.

**Tobacco and Women** - In de minder bekende toernooien verlengde Nishida Terumi haar Meijin-titel bij de vrouwen, won Yoda Norimoto de Japan Tobacco Cup en Yo Kagen de Tokyo TV New Stars Tournament.

**Kato** - In de tweekamp om de Judan-titel,

een van de zeven top-toernooien, staat het 2-1 voor Yoda Norimoto tegen challenger Kato Masao. Kato wordt tevens de volgende uitdager van Cho Chikun voor de Honinbo. De eerste wedstrijd in deze ongetwijfeld boeiende tweekamp wordt op 12 mei gespeeld.

China

**Chang Hao** - In de rankings van de Chinese WeiQi organisatie bekleedt Ma Xiaochun nog steeds de topositie. Rijzende ster Chang Hao, die in de laatste Japan-China Supergo Series op zijn eentje brandhout maakte van de Japanse delegatie, is tot de tweede plaats doorgedrongen. Hij is tevens tot 8 dan gepromoveerd. Dat niets van dit alles toeval is, bewees hij door Ma te verslaan en de Tian Yuan te winnen, zijn eerste grote titel.

Ma - Ma riskeert ook de Bawang titel te

verliezen, ditmaal aan Wang Lei 6dan. Volgens de laatste berichten staat hij 0-2 achter in de finale van deze best-of-seven. Ma wordt trouwens bekritiseerd: hij zou zijn spartaanse werk-en studieregime hebben geruimd voor een lichtere levensstijl.

**Feng Yun** - Een te onthouden promotie binnen de Chinese bond is die van Feng Yun tot 9 dan. Zij wordt daarmee de tweede vrouwelijke 9 dan in de wereld, na de Chinese Rui Naiwei die nu in de USA woont. In de vorige Belgo kon u trouwens al lezen dat beide dames elkaar partij gaven voor het laatste WK voor vrouwen, dat Rui Naiwei won.

#### Internationaal

**Seo Bongsoo** - De Koreaanse veteraan Seo Bongsoo stunte in de Jinro Cup, dat is een knockout-toernooi met vijf koppige teams uit Korea, China en Japan. In de eerste wedstrijden klopte Yu Bin uit China Kim uit Korea en Awaji Shuzo uit Japan. Maar toen bracht Korea Seo Bongsoo in stelling, en die klopte achtereenvolgens (hou je vast voor een indrukwekkend rijtje): Yu Bin, Hikosaka

Naoto, Chang Hao, Yamada Kimio, Cao Dayuan, O Rissei, Chen Linxin, Yoda Norimoto en last but not least Ma Xiaochun. Eens te meer haalde Korea dus zwaar uit in een internationale ontmoeting, en dan hoefden de 'betere' Koreanen nog niet eens te spelen.

**Wereldkampioenschappen** - Een overzicht van de diverse wereldtitels, die tegenwoordig aan zo'n tempo worden bijgemaakt dat binnenkort allicht een Belg een keertje wereldkampioen kan worden (sic). In de finale van het 1st LG Cup World Baduk Championship leidt Lee Changho tegen zijn landgenoot Yoo Changhyuk sportieve weerwraak voor zijn nederlaag in de Samsung Cup door met 3-1 van Yoda Norimoto te winnen. In de 8ste Tong Yang Securities Cup won Kobayashi Satoru zijn halve finale van Lee Changho, terwijl Cho Hyunhun hetzelfde deed tegen Kim Young Hwan. In de finale staat het ondertussen 1-1 gelijk. Ondertussen is het nog even wachten op de Fujitsu Cup, en dan hebben we alle grote internationale toernooien gehad. (SV)



## Late Breaking News

*Met mijn excuses voor de sensationele CNN-kop, maar het klinkt zo leuk... Hier komen de recentste uitslagen van de Fujitsu Cup.*

**2de Ronde** (12 april, Japan)

**Zhou Heyang** (7 dan, China) verslaat Lee Changho (9 dan, Korea), met 0.5 punten  
**Chang Hao** (9 dan, China) verslaat Yuki Satoshi (8 dan, Japan) door opgave  
**Ma Xiaochun** (9 dan, China) verslaat O Meien (9 dan, Japan) door opgave  
**Cho Chikun** (9 dan, Japan) verslaat Yoo Changhou (9 dan, Korea) met 5.5 punten  
**Kobayashi Koichi** (9 dan, Japan) verslaat Seo

Bongsoo (9 dan, Korea) door opgave  
**O Rissei** (9 dan, Japan) verslaat Liu XiaoGuang (9 dan, China) met 17.5 punten  
**Takamiya Masaki** (9 dan, Japan) verslaat Chung-Shung Chou (7 dan, Taipei) door opgave  
**Rin Kaiho** (9 dan, Japan) verslaat Yu Bin (9 dan, China) door opgave

**3de Ronde** (7 juni, Beijing, China)

Zhou Heyang vs. Takemiya Masaki  
Chang Hao vs. Kobayashi Koichi  
Ma Xiaochun vs. Rin Kaiho  
O Rissei vs. Cho Chikun

# Stage de Federation: Se perfectionner au Go en Pleine nature!

Suite au succès de la première édition l'année dernière, nous organisons à nouveau cette année notre stage de go.

Il aura lieu cette année du vendredi 23 mai soir au dimanche 25 mai soir et se déroulera, comme l'année passée, au Centre «De Hoge Rielen» à Kasterlee, près de Turnhout.

Il s'agit d'un grand domaine boisé (sapins) d'une superficie de plusieurs km<sup>2</sup> et interdit aux voitures (parking à proximité). Nous vous envoyons ci-joint un plan d'accès.

Le domaine est parsemé de pavillons isolés les uns des autres. Nous avons loué l'un d'entre eux, le «Kraaienest» (le nid de la grue). Il est équipé de 36 lits (6 chambrées), d'une grande salle de bain avec 4 douches, d'une cuisine équipée et d'un vaste salon (110 m<sup>2</sup>) pouvant être subdivisé en deux grâce à une cloison coulissante.

A la lumière de l'expérience de l'année passée (repas proposés par le centre un peu chers), nous avons décidé que nous préparerions les repas nous-mêmes, avec comme point d'orgue un barbecue le samedi soir.

L'inscription est fixée à 700,- fb. Ce prix couvre la location du pavillon. Une petite participation aux frais sera demandé pour les achats de nourriture et de boissons (sur base du prix coûtant). Les frais des leçons données par les instructeurs sont pris en charge par la FBG.

L'équipe des instructeurs sera constituée du néerlandais Ron Polak (4-dan), épaulé par quelques joueurs belges forts. Chaque instructeur donnera les leçons dans sa langue maternelle, mais en parlant lentement et en traduisant à chaque fois que cela sera nécessaire (ils sont tous bilingues).

Les participants au stage seront regroupés en 2 sous-groupes d'après leur niveau. Chaque participant bénéficiera de 4 leçons de 2 heures. Celles-ci consisteront en l'analyse de parties de professionnels en interaction avec l'auditoire, d'études de phases spécifiques de la partie, de commentaires directs par un des instructeurs de ses propres débuts de partie (ateliers de 3-4 joueurs),....

Programme indicatif des activités prévues:

#### Vendredi 23 mai

- ☎ accueil à partir de 19 heures
- ☎ 20h: repas
- ☎ 21h30: tournoi «Blitz» (et/ou, pour les débutants par exemple, sur «13X13»)

#### Samedi 24 mai

- ☎ 8h30-9h30: accueil des nouveaux arrivants et petit déjeuner
- ☎ 9h30-11h30: leçon (1)
- ☎ 11h30-13h: déjeuner
- ☎ 13h-15h: leçon (2)
- ☎ 15h-16h: temps libre
- ☎ 16h-18h: temps libre ou sport (nous avons loué le hall omnisports pour 2 heures; sports possibles: mini-foot et/ou basket et/ou volley,...en fonction des souhaits exprimés). N'oubliez de prendre des vêtements de sport (baskets à semelle blanche) !
- à partir de 18h: barbecue + tournoi amical + jeux de société +...

#### Dimanche 25 mai

- ☎ jusqu'à 10h: petit déjeuner
- ☎ 10h-12h: leçon (3)
- ☎ 12h-14h: déjeuner
- ☎ 14h-16h: leçon (4)
- ☎ 16h-17h: rangement et nettoyage
- ☎ 18h: clôture du stage

Ce programme est calculé «large» de

(suite page 25)

# La première victoire de Masaki Takemiya

Les grands champions de notre temps ont eux aussi été débutants, même si ils le sont restés nettement moins longtemps que nous.

La partie que je vous propose ci-dessous (extraite de de la défunte «European Go Revue» - n° 95-3), n'est pas tellement intéressante en tant que telle, mais elle est émouvante car il s'agit la toute première victoire de Takemiya!

Le jeune Masaki apprit le go à 8 ans, en 1959. C'est son père, un fort amateur (5-d?) qui le lui apprit afin d'avoir en permanence un solide partenaire de jeu sous la main.

Malheureusement pour Takemiya père, le jeune Masaki, comme tout gamin de son âge normalement constitué, préférait évidemment ses jeux d'enfant plutôt que de rester à réfléchir de longues heures penché sur un «go-ban».

Finalement, à force de persuasions et de suppliques, le père à Masaki lui arracha le compromis suivant: dès qu'il lui aurait appris le jeu, il le laisserait tranquille... à condition que ce dernier joue avec lui au moins une partie par jour! Ainsi fut-il conclu.

Mais rapidement, le père recommença à faire des scènes, si bien que son fils, décidément bien brave, dut pour le calmer lui promettre de non seulement jouer cette partie quotidienne, mais d'étudier de surcroît au moins un joseki par jour et de faire ensemble l'analyse de chacune de ces parties quotidiennes...

Evidemment, à ce régime, les progrès du gamin furent fulgurants: à peine un an après appris les règles, Masaki était 3-dan!

Une fois qu'il eût atteint ce niveau, son père passa d'accélérer encore le rythme et passa

donc à l'étape suivante: il emmena chaque soir le gamin dans les clubs de go tokyoïtes afin que ce dernier y affrontât les terreurs locales. Ensuite, quelle que fût l'heure à laquelle le tandem revenait à la maison, le duo analysait à fond les parties de la soirée (soigneusement notée par le père) jusqu'au moment où, terrassé par l'épuisement, le gamin s'écroulait tête en avant sur le go-ban.

L'étape suivante suivit tout logiquement quelques mois plus tard: une fois que Masaki fut aussi fort que son père (un solide 5-d), il s'inscrivait dans une école de go comme «insei» (apprenti professionnel).

Il devint pro 3 ans plus tard, 5 ans à peine après avoir joué sa première partie de go. Et comme vous le savez sans doute, sa carrière n'allait pas s'arrêter-là...

Le père Takemiya, quant à lui, a gardé toutes les parties de cette époque. Il y en a plusieurs centaines, de quoi remplir une bonne dizaine de livres. Il a même tiré un «best-seller» du récit au quotidien de cette période au cours de laquelle il servit de «coach» à son fiston. La partie ci-dessous en est d'ailleurs tirée et constitue, nous l'avons dit, la toute première victoire de Takemiya...

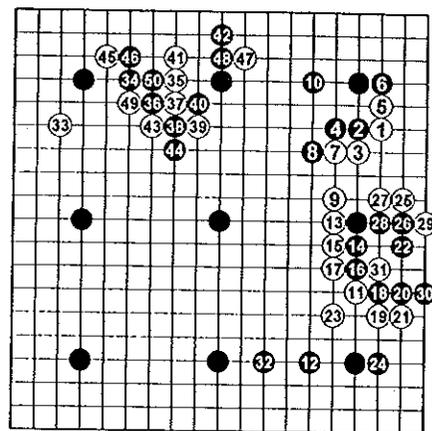
## Commentaires

**Noir 10:** meilleur en «13»; si Blanc joue au dessus de cette pierre pour bloquer l'accès au centre à Noir, Noir sort quand même en jouant «hane» (un point à gauche de «15»).

**Noir 14:** très mauvais: Noir se fait enfermer

**Noir 20:** il fallait couper entre «11» et «19». Le «shicho» est bon pour Noir

**Blanc 21:** abusif, mais il s'agit d'une partie à 9 pierres!



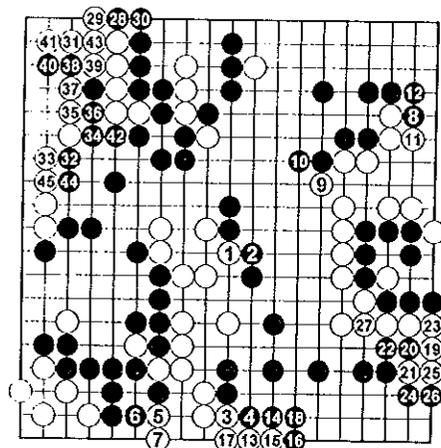
Dia. 1: 1-50

Après 23, Blanc est satisfait!

**Noir 30:** le père Takemiya frôla l'infarctus: son fils n'a-t-il vraiment encore rien compris au Go ou s'agit-il d'une erreur d'inattention. La suite de la partie lui apporta la réponse et... le sauva d'un quintuple pontage cardiaque

**Noir 32:** pas urgent

*Jusqu'ici le jeune Takemiya ne fait pas preuve d'un génie particulier, mais il allait ensuite placer quelques magnifiques banderilles, à commencer par ...*



Dia. 3: 101-145

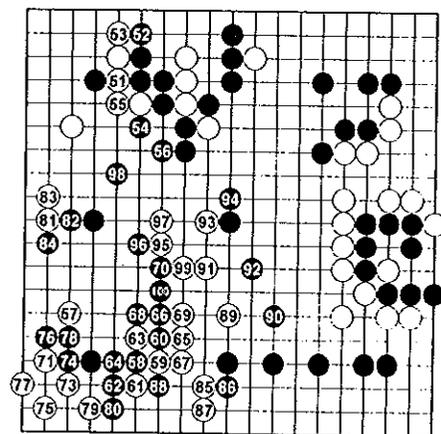
belgo 46 - 4/97

**Noir 40:** joli coup d'attaque!

**Noir 42:** joseki, mais difficile pour Noir à 9 pierres de handicap

**Noir 46:** pas aussi bon qu'il paraît: il est meilleur de simplement connecter et de laisser Blanc mariner dans son jus...

**Blanc 47:** et voilà une erreur du papa à présent: il aurait fallu jouer lui-même d'abord en «52» afin de «manger» un maximum de libertés au groupe noir tout en menaçant de connecter sa pierre «45» au groupe «41-35-37»; si Masaki avait alors répondu sur la deuxième ligne pour empêcher cette con-



Dia. 2: 51-100

nection, Blanc aurait pu faire d'abord atari sur la pierre «36» avec «50», puis sortir en «sente» (en gardant l'initiative) sa pierre «45» en donnant ensuite un second «atari» sur le groupe noir entier en jouant entre «34» et la pierre de handicap...

**Blanc 81:** très gros, Blanc lutte pour garder la balance des territoires, mais est très handicapé par la faiblesse de son groupe «61-59-67-65-69».

**Blanc 107:** ce groupe est enfin vivant, mais maintenant Noir a pris trop de points: le lièvre ne pourra plus rattraper la tortue. (JDH)

Noir gagne par abandon.

# La Rencontre de Wu Ch'ing Yuan avec Lin Hai Feng, sa propre reincarnation

Si les noms ci-dessus de vous disent rien, c'est parce que vous connaissez mieux leur forme nipponisée: Lin Hai Feng n'est autre que Rin Kai Ho et Wu Ch'ing Yuan est mieux connu sous le nom de Go Seigen.

Ce dernier, âgé de 38 ans au moment de la partie (1952), était au sommet de son art. Incontesté meilleur joueur mondial, il venait de battre à plate couture tous ses rivaux potentiels dans des matchs de 6 ou de 10 parties, poussant même certains d'entre eux à devoir prendre un handicap contre lui (ce qui était a priori inconcevable au niveau professionnel).

Quant au jeune Lin (10 ans), il était considéré comme la réincarnation du maître chinois: il avait en effet battu quelque temps auparavant une jeune professionnelle à égalité. Son niveau d'alors devait donc être de l'ordre de 5-dan amateur fort.

## Commentaire de la partie

La partie se jouant à 6 pierres de handicap, les observateurs avaient donc prévu une victoire aisée pour le jeune Lin (le handicap normal devant tourner autour de 4 pierres).

Malheureusement pour lui, Lin subit l'influence néfaste de ses parents qui insistèrent pour que leur rejeton joue «solide», alors que son style naturel le poussait à l'attaque. En bon fils, le jeune Chinois obéit donc, joua extrêmement timoré au lieu de prendre d'emblée son adversaire à la gorge et... perdit la partie !

C'est pourquoi cette partie est plus émouvante d'un point de vue historique qu'édifiante sur la plan de la technique du jeu à handicap (pour le jeu de noir du moins).

A franchement parler, Lin paraît être plus proche d'être 1-kyu que 5-dan, et le style que ses parents lui forcèrent à adopter n'est vraiment pas un modèle de jeu à handicap !

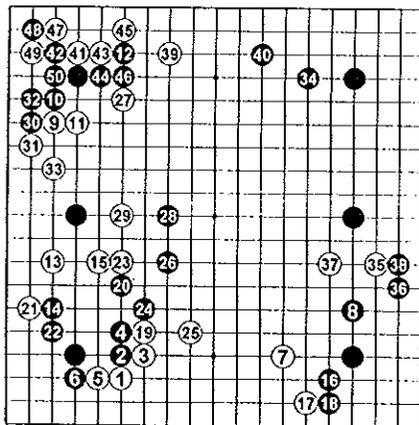
Ceci n'empêcha pas Go Seigen de recommander d'envoyer Lin au Japon pour lui faire suivre une carrière de professionnel, prévoyant qu'il allait devenir un grand champion. La suite prouva la justesse de son intuition.

**Noir 16:** normalement, il faut tenailler en jouant en dessous du «hoshi», mais Lin est un garçon obéissant...

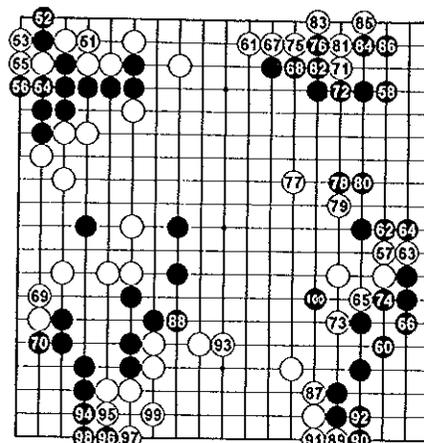
**Noir 26:** trop lent: il vaut mieux jouer directement en 34 ou sous la pierre de handicap du bord droit. A ce stade, il n'est pas réellement indispensable de sortir: le coin est sûr et Blanc ne peut pas vraiment enfermer Noir à ce stade-ci.

**Noir 28:** Lin décide résolument de sacrifier sa pierre du bord

**Noir 30:** cohérent avec noir 28



Dia. 1: 1-50



Dia. 2: 51-100

**Noir 36:** beaucoup trop timoré: il fallait attaquer la pierre blanche en jouant sur la 3ème ligne juste en dessous de la pierre de handicap du bord. Blanc jouera alors 37 et Noir pourra lancer une double attaque en séparant les groupes blancs (en jouant «nikken-tobi» - saut de 2 espaces - vers la centre à partir de 8). Jouer en «35» et «37» est également «joseki».

**Noir 42:** erreur: il fallait jouer en 43, Blanc ne peut alors plus vivre dans le coin

**Noir 48:** nouvelle erreur: Lin devrait oublier le coin et plutôt y enfermer Blanc en coupant entre «45» et «39» (suivi des connections réciproques habituelles): le gain d'influence compenserait largement la perte du coin

**Blanc 49, 53, 55:** ainsi Noir n'est pas encore vivant à 100%. La séquence est un grand succès pour Go Seigen

**Noir 58:** trop solide une fois encore: il fallait jouer au moins une intersection plus bas

**Noir 60:** Lin semble tétanisé: pourquoi diable ne pas couper en «74»?

**Noir 72:** peureux: il fallait contre-attaquer en «75»

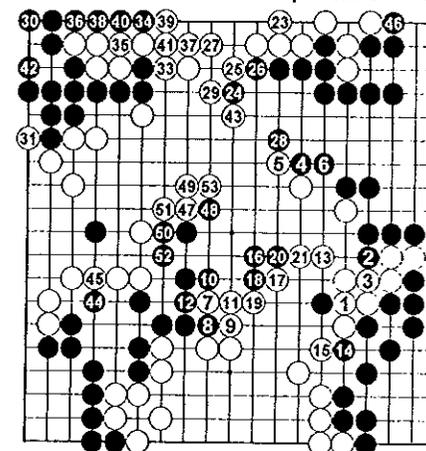
**Noir 78:** soumis: il fallait résolument attaquer en isolant cette pierre en jouant le «nikken-

tobi» (saut de 2 espaces vers le centre) à partir la pierre de handicap du bord. Grâce à ce «nikken-tobi», Noir pourrait de plus viser une attaque sur le groupe blanc du bord est (par exemple en coupant entre «73» et «7», ou encore en commençant par une menace de coupe - «nozoki» - entre «65» et «73» pour déformer le groupe blanc).

La suite de la partie est sans grand intérêt (aucun combat ne se déclenche), si ce n'est peut-être pour quelques erreurs de «yose» instructives...

**Noir 84:** erreur de «yose»: il faut jouer en «85»

**Noir 96:** il faut d'abord couper entre «1» et



Dia. 3: 101-153

«3»: cela rapporte 2 points de plus...

**Noir 104:** meilleur en «111», coup qui, à la frontière des «moyos», gonfle le territoire noir et réduit celui de blanc

**Noir 144:** couper en «145» rapporte 2 points de plus

La partie est notée jusqu'au coup 153. Blanc gagne finalement de 1 point.

En conclusion: ne faites pas comme Lin: à handicap, attaquez et ne bétonnez pas; c'est ainsi que vous progresserez! (JDH)

# Handicap

Onlangs vroeg een beginnende speler (zoals ik dus) me hoe het Belgisch Kampioenschap precies in zijn werk gaat. Ik legde het hem in grote lijnen uit en vertelde over mijn aangename ervaring vorig jaar in Leuven. Het B.K. wordt gespeeld volgens het Zwitsers systeem en je komt dus uit tegen, in mijn geval, sterkere spelers, zonder handicap. Ik had toen het genoegen te winnen van een twee kyu sterkere tegenstander, en verkeerde ook even in de waan een kans te maken tegen Jean-Denis. Die ervaring had mijn attitude ten opzichte van sterkere spelers licht gewijzigd<sup>1</sup>, en ik omschreef het B.K. dan ook aan mijn gesprekspartner als een unieke gelegenheid om uit te maken waar je nu eigenlijk staat.

Hij merkte op dat hij dan eigenlijk niet begreep waarom handicap dan altijd wordt geprezen als een van de voordelen van het spel. Ik was even van mijn stuk gebracht, of beter gezegd, van mijn à propos, want ons gesprek verliep in het Frans. Meer dan "Et bien, je voulais dire, c'est bon pour une fois, dans un cadre officiel." kreeg ik er niet uit.<sup>2</sup> Tijdens mijn wandeling erna wist ik natuurlijk wel wat ik had moeten antwoorden, en voor nieuwe lezers wil ik dat hier nog wel eens herhalen. Ik weet niet of ervaren spelers het steeds met me eens zullen zijn, als ze dit artikel al niet overslaan, vanwege veel oude koeien en een ondiepe sloot.

In de begindagen van het Gents Go Genootschap, streek in De Ronde een nogal vreemde snuiter neer. Niet dat hij misstond in dat nest vol rare vogels, maar nu we geen echte gek meer in huis hebben, denken we nog vaak aan hem terug. Haast legendarisch is die keer toen hij het handicapsysteem in vraag stelde. Hij vond het vernederend om negen stenen te krijgen van een ervaren (nou ja) speler. Want als je dan had gewonnen, dan was dat toch maar

omdat je die negen stenen had gekregen, en bij verlies was de vernedering totaal. Met engelengeduld legden we hem uit dat dat niet de geest is van het go-spel, en dat handicap een partij voor beiden interessant maakt. Hij verklaarde dat niemand hem kon verplichten voorgift te nemen, waarop Karel gevat antwoordde dat wij ook niet verplicht waren om tegen hem te spelen.<sup>3</sup> Tegen beter weten in heb ik dan maar gelijk op gespeeld, met het gevreesde resultaat. Achteraf gaf Bert ons het meesterlijke idee om bij het begin gewoon negen keer te passen, wat volstrekt reglementair is. Van een nieuw fuseki gesproken!

Het boek "Handicap Go", uit de *Elementary Series*, beschrijft uitvoerig de vele verdiensten van de voorgift, die ik als volgt wil samenvatten:

- ♣ de betere speler heeft een uitdaging, en oefent zijn tactisch en strategisch inzicht
- ♣ de zwakkere speler maakt een kans om te winnen, wat psychologisch en pedagogisch beter is: beginners komen vaker terug als ze al eens winnen
- ♣ de zwakkere speler kan geleidelijk aan klimmen; hij merkt door welk soort zetten hij de partij naar zijn hand kan zetten
- ♣ de zwakkere speler leert het concept "atsumi"

Een woordje uitleg bij die laatste eigenschap:

De ligging van de voorgiftpunten (4-4, 4-10) maakt dat ze niet geschikt zijn om snel gebied te omsluiten. Het 4-4 punt heeft nog twee zetten nodig om de hoek in bezit te nemen. Als zwart zou gaan verblind worden door de gedachte aan gebied maken, dan loopt zijn spel grote vertraging op. Wit maakt gretig van die verblindingsgebruik, knipt zwart in allemaal verschillende groepjes, en verbindt zijn eigen stenen tot een lange

onkwetsbare sliert. Hierna doodt hij een zwart groepje door zijn tactische superioriteit, of maakt hij één enorm (dikwijls centraal) gebied.

Omdat de beginner zich meestal bezondigt aan deze kwaal - hij heeft immers geleerd dat go een territoriaal spel is - verliest hij toch nog de partij, want hij heeft zijn strategisch voordeel niet optimaal benut. Hij moet anders leren denken en het begrip "atsumi" is daarbij cruciaal. "Atsumi" betekent "dikte" of nog: de invloed die uitgaat van een sterke groep met veel bewegingsvrijheid. Zwart moet leren zijn groepen te verbinden, die van wit te scheiden, uitwaartse invloed op te bouwen en een moyo - strategie te ontwikkelen. Wat mij betreft is de sterkste karakteristiek van de voorgift dat de ligging van de voorgiftpunten juist aanleiding geeft tot het verwerven van die invloed. Het spreekwoord zegt trouwens: "The third line is the line of territory, the fourth line the line of influence"<sup>4</sup>. Met voorgiftstenen op de 3-3 punten zou zwart gedwongen worden om territoriaal te blijven denken.

Een goed begrip van "atsumi" leidt tot een

voortdurende verbetering van je spel, en wat dat betreft is het einde trouwens nooit in zicht. Wie zich concentreert op het maken van gebied, zal heel sterk worden in levens- en dood situaties. Maar eens de handicap verlaagt, kom je met die kennis te kort.

"Handicap Go", door Nagahara en Bozulich, gaat hier heel diep op in. Wie wil weten hoe je een moyo - strategie ontwikkelt, die vindt zijn gading in het uitstekende "The Power of the Star Point" van Takagawa Shukaku. Met uitstekend bedoel ik dat ik het graag heb gelezen, en er veel heb aan gehad, en laat ik me er niet over uit of de man er iets van kent of niet.

Besluit: over het algemeen is het dus interessanter om een handicap te nemen tegen een betere speler. Af en toe kan het echter geen kwaad om eens gelijk op te spelen, om te weten waar je staat op strategisch vlak. De voorrondes van het B.K. vormen daartoe een mooie gelegenheid.

Dieter



## Voetnoten

1 Met evenveel respect, maar minder ontzag.

2 Vroeger deed een Vlaming of hij Frans kende: "Je, tu, il, ... , passé composé." Nu dént een Vlaming dat hij Frans kent: "Oué, ben, truc, machin, quoi."

3 Hij haalde er nog een paar andere denksporten bij, en weidde uit over het Zen-Boeddhisme. De kalnte die wij hierbij bewaarden leek mij heel erg Zen.

4 En de tweede lijn? "The second line is the line of defeat!"



# Oproep van de Redactie

OK. Een profpartij naspelen of bestuderen is interessant en het bevordert je spelpeil. Maar laten we toch bescheiden blijven. Het commentaar op de partijen en de besproken 'fouten' zijn soms wat hoog gegrepen voor de meesten onder ons.

Naar mijn mening leert de doorsnee speler meer van een bespreking van zijn eigen partijen, en van uitleg over waarom zijn zetten fout of minder goed zijn.

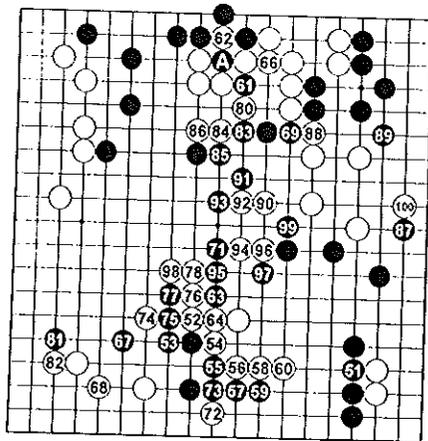
Ideaal is natuurlijk op een toernooi je partij onmiddellijk voorleggen aan een betere

speler. Margo, bijvoorbeeld, weet je als geen ander te vertellen welke kemels je nu weer hebt geschoten. Maar ook in Belgo willen we regelmatig 'gewone mensen'-partijen bespreken.

Dus: wil je een partij laten bespreken, geef ze dan (tijdig) door op het redactie-adres. Blijf je liever anoniem, dan kan dat. Ook minder sterke spelers, die zelf commentaar willen geven, mogen zich melden. Want we zullen ook dezelfde partij door verschillende (niveaus) spelers laten bespreken.

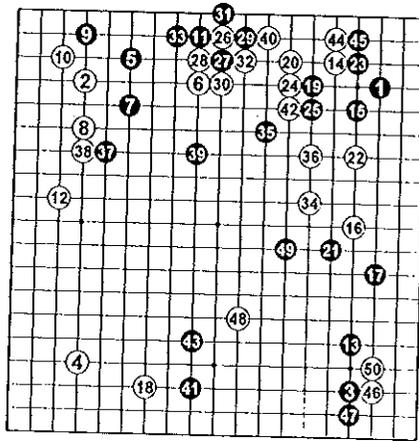
Zoals u in de vorige uitgave van Belgo kon lezen, was in oktober vorig jaar Honda Kunihisa (Kansai Kiin 9dan) in Gent te gast. Uit zijn vriendschappelijke partijen tegen Alain Wettach en Frank Segers putte hij blijkbaar de nodige inspiratie, want in de 44ste NHK Cup presteerde hij dit jaar uitstekend.

In tegenstelling tot de meeste bekende Japanse toernooien, wordt de NHK Cup niet gesponsord door een krant, maar door de televisiezender NHK. Deze zender maakt uiteraard ook de nodige zendtijd voor de



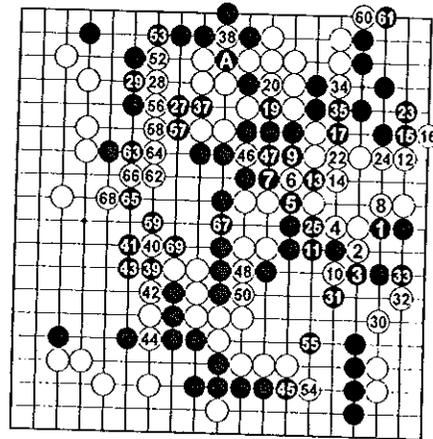
Dia. 2: 51-100  
65 op A, 70 op 62, 79 op A

wedstrijden vrij. Het is dus niet verwonderlijk dat de wedstrijden een beperkte speeltijd hebben, kwestie van de kijker enig spektakel te geven op zijn luie zondagmiddag. Honda Kunihisa, die de 31ste uitgave van dit toernooi overigens won, drong dit keer door tot de halve finales. In de kwartfinales schakelde hij Cho Chikun uit, een naam die u allicht niet onbekend in de oren klinkt. In de halve finale verloor hij echter van Kobayashi Koichi, die op zijn beurt in de finale de boot inging tegen O Rissei, meteen



Dia. 1: 1-50

de eindwinnaar. Omdat we toch een beetje supporter van Honda zijn geworden, publiceren we de partij tegen Cho op deze pagina. Cho speelt met wit, en Honda logischerwijs met zwart. In zijn gebruikelijke stijl komt Cho de rechterzijde overhoop gooien, om dan te proberen ontsnappen. Hij verliest echter op tijd na zet 165. (SV)

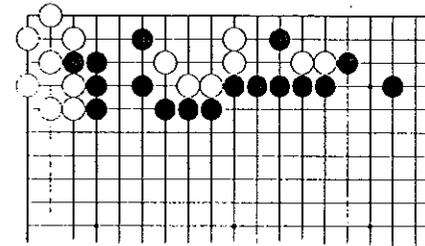


Dia. 3: 101-165  
18 op 6, 21 op 13, 26 op 6, 36 op 13, 49 op A, 51 op 38

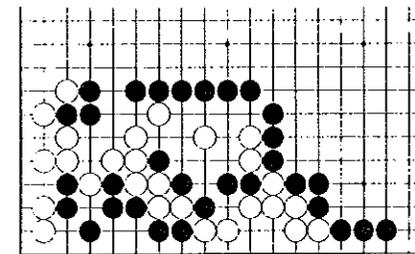
# Gemengde Opgaven

## Nieuwe opgaven

Opgave 11 en 12 komen allebei uit de 3de Kisei match partij van 97 tussen Kobayashi Satoru (wit) en Cho Chi Kun (zwart). Jullie dachten toch niet dat zo'n toppartij maar een interessant moment bevat? In 11 is de vraag hoe Wit aan zet de bovenkant aanpakt. In 12 is de vraag hoe de onderkant nu eigenlijk zit. Zwart aan zet.



Opgave 11



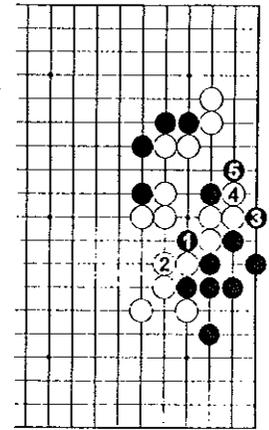
Opgave 12

## Oplossingen opgaven 9 en 10

In Opgave 9 was de vraag hoe Zwart een flinke hap uit de strook tussen de twee witte ketens kan halen.

Na Zwart 1 liet Wit maar gewoon slaan, omdat Zwart anders na 5 ver binnen komt.

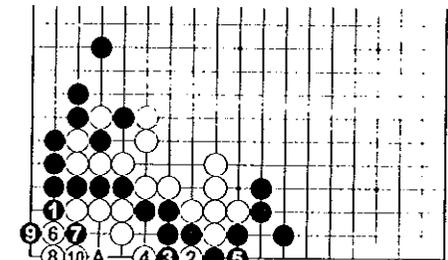
In Opgave 10 was de vraag of de witte hoek leeft, met andere woorden of Wit nog een steen moet toevoegen aan de hoek.



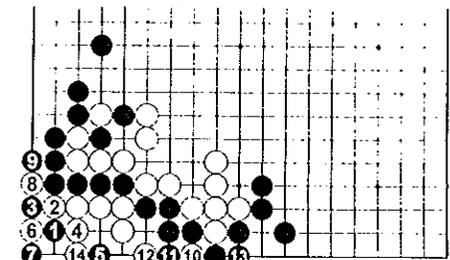
Oplossing opgave 9

Ook met Zwart aan zet is deze groep wat mij betreft niet dood te krijgen. In Oplossing 10-1 wordt Zwart 7 op 9 beantwoord met wit A. In Oplossing

10-2 is er eventueel ko als Zwart 9 op 14 speelt, maar rechts heeft Wit een pak lokale dreigingen. Wit 6 op 8 is fout, dan speelt Zwart zelf 6. (JB)



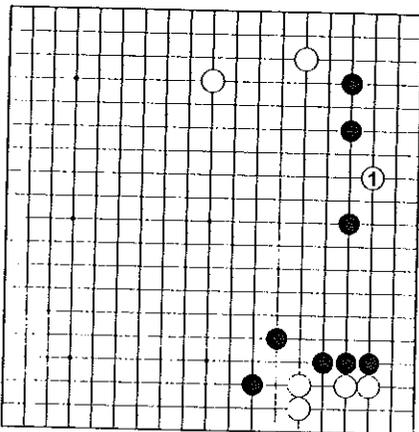
Oplossing opgave 10-1



Oplossing opgave 10-2

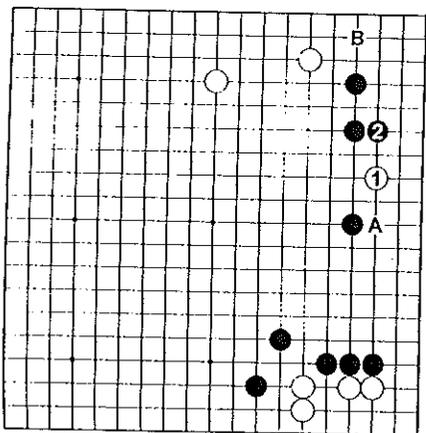
# Invasie (3)

Nadat we in de vorige afleveringen gezien hebben hoe zwart het best kan reageren op de witte invasie op 1 in figuur 1, bekijken we tot slot een tweetal voorbeelden van hoe het niet moet.



Figuur 1

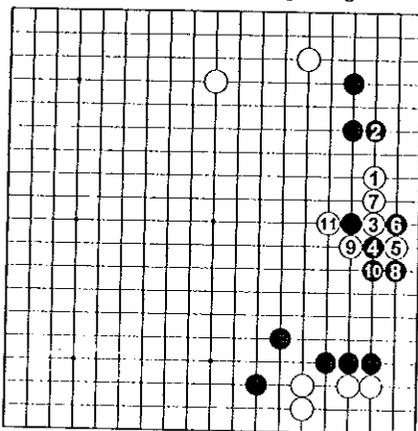
Zwart 2 in figuur 2 is minder goed omdat het de invasiestein niet genoeg onder druk zet en de hoek aan de bovenkant nog open is (op B). Wit kan met een zet op A gemakkelijk leven of in het centrum vluchten.



Figuur 2

De volgende figuren geven een paar voorbeelden.

In figuur 3 is wit 5 een zet om te onthouden. Als zwart agressief voortspeelt dan wordt zijn hoshi-steen in een ladder gevangen. Als



# C'était il y a...

*Nous continuons notre série en retraçant à présent les événements clés des printemps 1977 et 1987...*

Il y a 20 ans:

## Monde

Nous vous avons laissé le numéro précédent à la finale du premier "Kisei" qui devait opposer, contre toute attente, non l'une ou l'autre des innombrables jeunes vedettes émergentes, mais au contraire deux vieilles badernes, à savoir Fujisawa Shuko (51 ans) et Hashimoto Utaro (69 ans).

Le plus "jeune" des deux l'emporte sur le score de 4-1 et conquiert ainsi la première édition du titre japonais le plus convoité. Comme vous l'apprendrez bientôt, il n'allait d'ailleurs pas s'arrêter en si bon chemin...

## Europe

La sixième édition du tournoi d'Amsterdam bat tous les records d'affluence européen avec près de 170 participants! (une anecdote: une poignée d'Allemands arrivèrent une heure en retard car les Pays-Bas avaient adopté l'heure d'été...contrairement à la RFA).

Le tournoi est remporté par un 7-dan japonais habitant en Allemagne, T. Hamajima (dont ce fut à ma connaissance la seule participation dans un grand tournoi européen). Ses dauphins furent Jürgen Mattern (RFA, 6-d) et Robert Rehm (NL, 5-d).

Il y a 10 ans:

## Monde

La finale du tournoi japonais le plus impor-

tant, le "Kisei", oppose Kobayashi Koichi et Takemiya Masaki, deux champions au style diamétralement opposé (le premier préférant les points de territoire sûr, l'autre jouant sur l'influence et les "moyos" centraux). La match se termine à la surprise générale sur un score sec (4-1) en faveur de Kobayashi alors que l'on s'attendait à un match serré. Grâce à cette victoire, Kobayashi garde son titre de "Kisei" qu'il avait conquis l'année précédente face à Cho Chi Kun.

A noter que la 3ème partie de ce match fut joué à Hiroshima, à l'endroit même où une des parties du match du "Honinbo-sen" se jouait pendant la matinée du 8 août 1945...(les protagonistes de cette partie - Iwamoto Kaoru et Hashimoto Utaro - ont survécu, ils furent même les invités d'honneur de cette 3ème partie).

Comme Kobayashi avait déjà écrasé Takemiya l'année précédente dans le "Judansen" 3-0, on commence dès lors à penser que le go "cosmique" de ce dernier ne vaut pas grand-chose contre un joueur "réaliste" tel que Kobayashi.

D'autre part, le premier championnat du monde de programmes de go, sponsorisé par le milliardaire Ing, est organisé à Taïwan. C'est un étudiant taïwanais qui remporte la palme et le premier prix de 250.000,- fb. Son programme fut ensuite opposé à un jeune Taïwanais de 9 ans qui n'eut guère de difficulté à écraser la machine de...60 points sur un go-ban 9 X 9 en dépit des 7 pierres de handicap; un autre gamin fit de même sur un 19 X 19 malgré 17 (!) pierres de handicap. Le niveau du meilleur programme mondial fut estimé à 25-kyu.

Du coup, Ing décide dès lors d'encourager la recherche dans ce domaine en offrant 1 million de US dollars pour le premier pro-

gramme qui battra un 1-d à égalité à condition que ce soit avant l'an 2000. Dix ans plus tard, il semble donc bien que Ing n'aura pas à déboursé son argent, les meilleurs programmes actuels étant environ 5-kyu.

Dans le même ordre d'idée, la revue néerlandaise nous fait part d'un pari amusant entre Robert Rehm (5-d), assez pessimiste sur la vitesse de progression des programmes dans les années à venir, et Peter Zandveld, du camp, lui, des optimistes: si en l'an 2000, Rehm perd à 9 pierres contre un ordinateur quel qu'il soit, il devra 40.000,- fb à Peter; s'il gagne, ce dernier devra jeûner une semaine entière. Bien malin qui à l'heure actuelle peut dire lequel des deux gagnera son pari à quelque 1000 jours de l'échéance !

## Europe

Les principaux tournois du printemps (et d'ailleurs de toute l'année, championnat d'Europe non compris) sont ceux de Paris (organisé depuis 1979) à Pâques, et celui d'Amsterdam à la Pentecôte.

Paris: le cru parisien 1987 réunit près de 300 participants. La grande surprise fut la défaite du grandissime favori, le Coréen Yoo Jong-Su, des mains de Robert Rehm.

Yoo, ex-champion amateur de Corée, était de la force de Guo et ne fut battu qu'une dizaine de fois durant son séjour de 7 ans en Europe (de 1982 à 1989); un seul joueur européen, André Moussa, réussit à le battre plus d'une fois.

Ce dernier ayant triomphé de Rehm à la ronde suivante, c'est d'ailleurs lui qui remportera finalement cette épreuve.

Amsterdam: avec 240 participants, l'édition 1987 bat un record de participation. Cette fois, Yoo ne se laissera pas surprendre. Il remporte la compétition sur un sans-faute (et pour la quatrième fois en 5 ans pour un score global de... 29/30!). Derrière l'inaccessible Yoo, se profilent le surprenant Wolfgang Isele (RFA, 5-d), champion d'Europe en 1977, l'inévitable Jürgen Mattern

(RFA, 6-d) et le prometteur Hans Pietsch (RFA, 4-d).

Pour mémoire, les résultats des autres tournois importants du printemps 1987 sont les suivants:

*Prague:* Matthew Mac Fadyen (6-d)

*Brême:* le jeune Hans Pietsch (RFA, 4-d)

*Antony:* Maître Lim (F/COR, 5-d) et Jean-François Séailles (F, 5-d) ex-aequo

*Hambourg:* Egbert Rittner (RFA, 4-d, promu de ce fait 5-d)

*Hannovre:* Jürgen Mattern (RFA, 6-d)

## Belgique

C'est en ce début 1987 qu'est publié pour la première fois depuis deux ans le classement des 35 membres de l'époque. Il est dominé par le duo Alain Wettach et Marc Ginoux, tous deux 1-kyu. Suit un quatuor de 2-kyu: Michel Wettach, Vincent Lemaître, Michel Gilbert et Chi-Yu Wong.

A noter aussi la participation d'une dizaine de Belges au tournoi d'Antony, avec en exergue un beau 4/5 de Pierre Sevenants (4-kyu).

La finale du championnat de Belgique est un reflet du classement belge: les 2 finalistes étant Alain Wettach et Marc Ginoux. Ce dernier emportera la super-finale de départage pour succéder ainsi au palmarès à Vincent Lemaître. Celui-ci termine 3ème ex-aequo avec Michel Wettach et Guy Dusausoy.

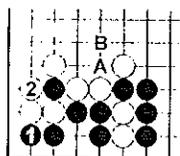
Pour le reste, le go belge reste décidément une affaire des francophones: si en 1986, il y avait encore 4 membres néerlandophones, l'éditorial du "Belgo" n° 9 (avril 1987) est écrit en hommage à l'attention du dernier membre du nord du pays, Alex Meyers (qui, après une éclipse de quelques années, est à nouveau de retour parmi nous). Alex s'y voit d'ailleurs qualifier de "laaste Mohikaan"...Heureusement, le go allait commencé à se répandre en Flandre suite à la création d'un club à Leuven fin 1987. (JDH)

# Lexique de base des Termes japonais

Les mots en majuscules reprennent le glossaire de base du joueur de go que devrait connaître tout débutant connaissant au moins les notions fondamentales (telles *seki*, *ko*, *liberté*,...). Les autres mots s'adressent aux joueurs moyens ou confirmés.

**AJI**: littéralement "arrière-goût"; possibilité d'utiliser directement ou indirectement des pierres faibles ou mortes

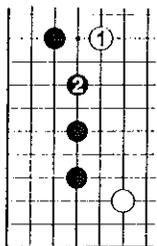
**aji-keshi**: mauvaise utilisation, gaspillage d'un "aji" (exemple: v. dia 1: après l'échange 1-2, Noir a perdu la possibilité de jouer en "a")



Dia. 1

**ATARI**: mettre une pierre ou un groupe de pierres en échec

**boshi**: coup "de chapeau"; utilisé pour réduire un territoire ennemi menaçant de gonfler exagérément (v. dia 2)



Dia. 2

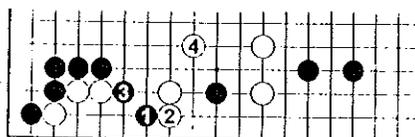
**byo-yomi**: dans les tournois, système où, ayant épuisé son temps de réflexion principal (ex: 1 heure), le joueur doit jouer ou bien jouer une pierre en maximum x secondes (ex: 30 secondes) (système traditionnel) ou bien jouer un certain nombre de pierres en un certain nombre de minutes (par exemple 20 pierres en 5 minutes) (nouveau système dit byo-yomi canadien).

**CHUBAN**: phase de milieu de partie (en général des coups 40-50 à 100-120) (v. aussi "fuseki" et "yose")

**DAME**: a) une intersection libre adjacente à une pierre; b) point neutre (ne constituant pas de territoire ni pour un joueur ni pour l'autre) à la fin d'une partie

**DAMEZUMARI**: (vulgairement appelé en Belgique "dammezumme") asphyxie: situation où un groupe est menacé d'être capturé par manque de libertés.

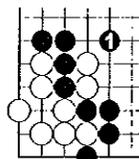
**furikawari**: échange (exemple: dia 3)



Dia. 3

**FUSEKI**: phase de début de la partie (essentiellement stratégique) s'étendant en général sur les 40-50 premiers coups de la partie (v. aussi "chuban" et "yose")

**GETA**: technique de capture telle qu'illustrée au dia. 4



Dia. 4

**GOTE**: perte du trait (avoir le trait = être à son tour de jouer)

**hamete**: coup piège

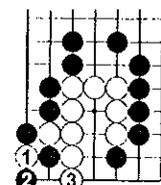
**HANE**: coup en diagonale adjacent à une pierre adverse

**hasami** (ou "basami"): tenaille

**honte**: le bon coup, le coup "authentique" (en général, coup calme mais efficace)

**hori-komi**: sacrifice d'une pierre pour réduire

le nombre d'oeil ou de liberté du groupe adverse (v. exemple dia. 5)



Dia. 5

**HOSHI**: un des endroits marqués d'un point plus épais sur le "go-ban" (c'est là que se placent les pierres de handicap)

**IKKEN**: espace d'une intersection

✠ *ikken-tobi*: saut d'un espace vers le centre (v. aussi "tobi" = saut vers le centre)

✠ *ikken-basami*: tenaille "proche" (à un espace de la pierre tenaillée) ("basami" = tenaille)

**insei**: apprenti professionnel

**JIGO**: partie nulle

**JOSEKI**: une suite de coups constituant une séquence classique (généralement dans les coins mais aussi sur les bords, le plus fréquemment pendant le "fuseki")

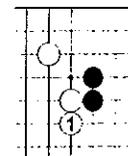
**kakari**: attaque d'une pierre de coin

**kata-tsuki**: attaque d'une pierre un point en dessus et en diagonale de celle-ci (attaque dite "à l'épaule")

**keima**: extension sur le modèle du saut du cavalier des échecs (sauf précision, synonyme de "kogeima")

✠ *kogeima*: saut de cheval

✠ *ogeima*: grand saut de cheval (2 fois en ligne droite, 1 fois en diagonale)



Dia. 6

**kikashi**: coup obligeant l'adversaire à répondre

**kodate**: menace de ko

**KOMI**: quantité de points attribuée +/- arbitrairement au joueur blanc dans les parties sans handicap pour compenser le fait

que son adversaire joue le premier coup (généralement d'une valeur de 5,5 points; le demi-point empêchant le "jigo")

**komoku**: les points 3-4 du coin

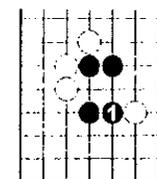
**kosumi**: coup en diagonale

**me**: oeil

**MIAI**: situation où si un des joueurs joue en un point (par exemple "a"), son adversaire répond en un autre point produisant les mêmes résultats ou du moins d'une valeur équivalente que s'il avait joué lui-même en "a"

**mochikomi**: invasion loupée

**MOYO**: territoire potentiel, esquisse de territoire



Dia. 7

**nidan-bane**: double "hane"

**NIKKEN**: espace de 2 points

✠ *nikken-tobi*: saut avec espace de 2 points vers le centre

✠ *nikken-biraki*: extension de 2 espace

✠ *nikken-basami*: tenaille "moyenne", à 2 espace de la pierre tenaillée

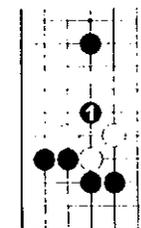
**nobi**: extension solide (exemple: dia. 6)

**noeud de bambou**: connection représentée au dia. 7

**nozoki**: "peep-move" (exemple: dia. 8)

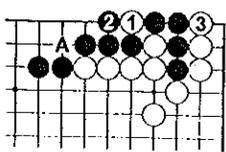
**oba**: point stratégique important

**oi-otoshi**: capturer en créant un manque de liberté en sacrifiant une ou plusieurs pierres



Dia. 8

(exemple: dia. 9)  
(connu également sous le nom de "bata-bata", Olivier !)

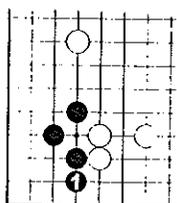


Dia. 9

**PONNUKI:**

forme résultant de la capture d'une pierre (un proverbe dit "le ponnuki vaut 30 points", ce qui veut dire que dans certaines positions, c'est une forme très avantageuse)  
(remarque: le forme résultant de la capture de deux pierres, encore plus solide, s'appelle "dos de tortue")

**sabaki:** action de stabiliser son groupe (en général, dans une zone d'influence ennemie)



Dia. 10

**sagari:** descente sur le bord (exemple: dia. 10)

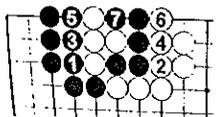
**sangen:** extension de 3 espaces

- ✂ sangen-basami: tenaille "lointaine", à 3 espaces de la pierre tenaillée
- ✂ sangen-biraki: extension de 3 espaces
- ✂ sangen-tobi: saut vers le centre de 3 espaces

**sanren-sei:** ouverture où un joueur occupe 3 "hoshis" sur un même bord (les 2 hoshis du coin et celui du bord entre ces 2 coins), à la mode récemment grâce à Takemiya

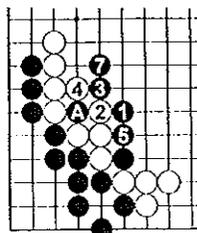
**SAN-SAN:** point 3-3: un des 4 points situés sous les "hoshi" de coin (san = 3 en japonais; point situé à 3 lignes de chaque bord)

**SEMEAI:** course de capture entre 2 groupes ennemis ne pouvant être gérés (exemple: dia. 11)



Dia. 11

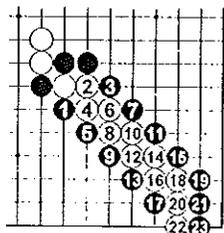
**SENTE:** le fait d'avoir le trait (antonyme: "gote")



Dia. 12

**shibori:** construire un mur par "ataris" successifs (sans capture du groupe adverse) (exemple: v. dia 12, où blanc 6 connecte)

**SHICHO:** littéralement "échelle"; technique de capture par "ataris" successifs jusqu'à étouffement sur le bord (v. dia 13)

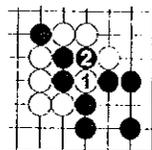


Dia. 13

**SHIMARI:** "verrou de coin" grâce à 2 pierres disposées autour du "hoshi"

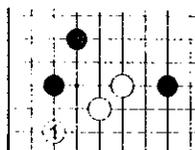
**shinogi:** technique de sauvetage de groupes faibles (en général, dans un environnement hostile)

**SNAP-BACK (= "utte-gaishi"** en japonais, "snappe" en mauvais français ou "prise en retour" en bon français): très célèbre technique de capture (v. dia. 14: blanc capture 3 pierres en jouant en "1")



Dia. 14

**suberi:** glissement sous une position ennemie par un saut de cheval sur la 3ème ou la 2ème ligne (exemple: v. dia 15)



Dia. 15

**tengen:** point central du goban (point 10-10)

**TENUKI:** faire tenu-

ki = abandonner le séquence locale pour reprendre l'initiative ailleurs sur le goban

**TESUJI:** coup excellent

**TOBI:** saut vers le centre (voir aussi "ikken-tobi", "nikken-tobi", "sangen-tobi")

**tsugi:** connection

**TSUKE:** jouer au contact d'une pierre ennemie

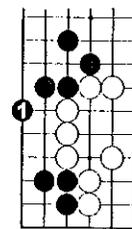
**tsumego:** problème de vie/mort

**uchikomi:** invasion

**utte-gaishi:** v. "snap-back"

**wariuchi:** invasion (à grande échelle, stratégique)

**WATARI:** connection par

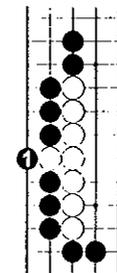


Dia. 16

en-dessous (exemple: dia 16 et 17)

**YOSE:** phase de la fin de partie (généralement à partir du coup 100-120) (v. aussi "fuseki" et "chuban")

**yosemiru:** pierres balancées en "éclaireurs" en pleine position ennemie visant à sonder l'adversaire (JDH)



Dia. 17

碁

# Go Wei Qi Classroom Huang Yong Sen, 3 Dan

I am playing GO for 30 years. Now I want to share this knowledge with you, for I have a good wish: I hope that many people in Belgium may reach a high level in playing Go.

For only a moderate fee you choose from 3 degrees of training: basic, advanced or intensive. You also choose the time at your convenience: evening or day-time or a combination of both. At the first session you will be tested and graded, free of charge. At the end of the course you are graded again. A certificate will be issued. So why hesitate any longer? Go for it and fill out the subscription form.

Yes, I want this special training.

Basic course: 3 lessons (two weeks)  
Advance course: 10 lessons (two months)  
Intensive course: 30 lessons (five months)

Time of preference:  
Daytime  
Evening

Name:  
Age:  
Telephone:  
Address:  
Signature

Huang Yong Sen, Rue Major R. Dubreucq  
28, 1050 Bruxelles.